



Irene Rivera Trigueros

Generado desde: Editor CVN de FECYT

Fecha del documento: 01/09/2020

v 1.4.3

3818c4af0080b304cd50a608c80a0e40

Este fichero electrónico (PDF) contiene incrustada la tecnología CVN (CVN-XML). La tecnología CVN de este fichero permite exportar e importar los datos curriculares desde y hacia cualquier base de datos compatible. Listado de Bases de Datos adaptadas disponible en <http://cvn.fecyt.es/>

**Irene Rivera Trigueros**

Apellidos: **Rivera Trigueros**
 Nombre: **Irene**
 Fecha de nacimiento: **05/08/1993**
 Correo electrónico: **irenerivera@ugr.es**

Situación profesional actual

Entidad empleadora: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Departamento: Facultad de Traducción e Interpretación
Categoría profesional: Personal Investigador en Formación - Contratos Predoctorales Ley 14/2011 FPU
Fecha de inicio: 17/09/2018
Modalidad de contrato: Becario/a (pre o posdoctoral, otros) **Régimen de dedicación:** Tiempo completo

Entidad empleadora: Universidad de Granada

Cargos y actividades desempeñados con anterioridad

	Entidad empleadora	Categoría profesional	Fecha de inicio
1	Universidad de Almería	Secretaria del Máster en Profesorado de Educación Secundaria, Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas	21/11/2017
2	Universidad de Granada	Becaria del Proyecto LOCALIZACIÓN WEB de las PYMES españolas: plataforma de soporte para la difusión multilingüe desde la perspectiva de la traducción	24/03/2017
3	Ayuntamiento de Granada	Auxiliar en Prácticas	03/08/2015

1 Entidad empleadora: Universidad de Almería **Tipo de entidad:** Universidad
Categoría profesional: Secretaria del Máster en Profesorado de Educación Secundaria, Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas
Fecha de inicio-fin: 21/11/2017 - 07/09/2018 **Duración:** 9 meses
Modalidad de contrato: Becario/a (pre o posdoctoral, otros)
Funciones desempeñadas: - Tareas de gestión y administración - Atención al público - Elaboración y redacción de informes

2 Entidad empleadora: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Departamento: Facultad de Traducción e Interpretación
Ciudad entidad empleadora: Granada, Andalucía, España
Gestión docente (Sí/No): No



Categoría profesional: Becaria del Proyecto
LOCalización WEB de las PYMES españolas:
plataforma de soporte para la difusión multilingüe
desde la perspectiva de la traducción

Fecha de inicio-fin: 24/03/2017 - 23/09/2017 **Duración:** 6 meses

Modalidad de contrato: Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

Funciones desempeñadas: Actualización y dinamización de las páginas web del Proyecto de Investigación Actividades de investigación relacionadas con el Proyecto de Investigación Actividades relativas al diseño, desarrollo y publicación de artículos relacionados con el tema de investigación

3 Entidad empleadora: Ayuntamiento de Granada **Tipo de entidad:** Ayuntamiento

Ciudad entidad empleadora: Granada, Andalucía, España

Categoría profesional: Auxiliar en Prácticas

Fecha de inicio-fin: 03/08/2015 - 03/02/2016 **Duración:** 6 meses

Modalidad de contrato: Becario/a (pre o posdoctoral, otros)

Funciones desempeñadas: Atención al público en español, inglés y francés Traducción de textos turísticos Tareas propias de administración y gestión



Formación académica recibida

Titulación universitaria

Estudios de 1º y 2º ciclo, y antiguos ciclos (Licenciados, Diplomados, Ingenieros Superiores, Ingenieros Técnicos, Arquitectos)

Titulación universitaria: Grado

Nombre del título: Graduado o Graduada en Traducción e Interpretación. Inglés-Francés

Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad

Fecha de titulación: 23/09/2016

Doctorados

Programa de doctorado: Programa de Doctorado en Lenguas, Textos y Contextos

Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad

Ciudad entidad titulación: Granada, Andalucía, España

Otra formación universitaria de posgrado

1 Tipo de formación: Máster

Titulación de posgrado: Máster en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, Enseñanza de Idiomas y Formación Profesional

Entidad de titulación: Universidad de Almería **Tipo de entidad:** Universidad

Fecha de titulación: 24/07/2018

Calificación obtenida: 9,42

2 Tipo de formación: Máster

Titulación de posgrado: Máster en Información y Comunicación Científica

Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad

Fecha de titulación: 24/07/2017

Calificación obtenida: 9,38

Formación especializada, continuada, técnica, profesionalizada, de reciclaje y actualización (distinta a la formación académica reglada y a la sanitaria)

1 Tipo de la formación: Curso

Título de la formación: Divulgación Científica

Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad

Fecha de finalización: 24/06/2020 **Duración en horas:** 15 horas

2 Título de la formación: Investigación Cualitativa con la ayuda del software NVivo. Sesión II

Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad

Responsable de la formación: María del Sol Ostos Rey



Fecha de finalización: 14/05/2020

Duración en horas: 3 horas

3 Título de la formación: Investigación Cualitativa con la ayuda del software NVivo. Sesión I

Entidad de titulación: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Responsable de la formación: María del Sol Ostos Rey

Fecha de finalización: 13/05/2020

Duración en horas: 3 horas

4 Título de la formación: Tableau Desktop: experiencia con mis primeros datos y gráficos

Entidad de titulación: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Responsable de la formación: María del Sol Ostos Rey

Fecha de finalización: 12/05/2020

Duración en horas: 1 hora

5 Tipo de la formación: Curso

Título de la formación: Búsqueda de Información (1ª edición)

Entidad de titulación: CEPRUD. Universidad de Granada

Fecha de finalización: 11/05/2020

Duración en horas: 25 horas

6 Título de la formación: ¿Cómo preparar mi solicitud de ayudante y contratado doctor para la ANECA?

Entidad de titulación: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Responsable de la formación: María del Sol Ostos Rey

Fecha de finalización: 28/04/2020

Duración en horas: 1 hora

7 Título de la formación: Introducción al análisis de la varianza (ANOVA): aplicación práctica con los programas estadísticos SPSS y R

Entidad de titulación: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Responsable de la formación: María del Sol Ostos Rey

Fecha de finalización: 24/04/2020

Duración en horas: 1 hora

8 Título de la formación: ¿Cómo realizar gráficos profesionales para nuestros artículos científicos con EXCEL?

Entidad de titulación: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Responsable de la formación: María del Sol Ostos Rey

Fecha de finalización: 21/04/2020

Duración en horas: 1 hora

9 Título de la formación: Introducción a las potencialidades de NVIVO para asistir a la investigación cualitativa: análisis de contenido, de redes sociales y gestión bibliográfica

Entidad de titulación: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Responsable de la formación: María del Sol Ostos Rey

Fecha de finalización: 09/04/2020

Duración en horas: 1 hora

10 Título de la formación: Taller de visualización de datos "Dataviz": visualizar, representar y compartir datos de investigación

Entidad de titulación: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Fecha de finalización: 02/04/2020

Duración en horas: 1 hora

11 Tipo de la formación: Curso

Título de la formación: Taller de autores

Entidad de titulación: ProQuest

Tipo de entidad: Entidad Empresarial

Responsable de la formación: Marta Estruch

Fecha de finalización: 26/03/2020

Duración en horas: 1 hora



- 12** **Título de la formación:** ¿Cómo seleccionar adecuadamente una revista para publicar mi artículo científico?
Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Responsable de la formación: María del Sol Ostos Rey
Fecha de finalización: 24/03/2020 **Duración en horas:** 1 hora
- 13** **Tipo de la formación:** Taller
Título de la formación: Preparación y elaboración de proyectos de investigación
Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Responsable de la formación: María del Sol Ostos Rey
Fecha de finalización: 12/03/2020 **Duración en horas:** 4 horas
- 14** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: Taller de diseño de experimentos en lingüística
Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Responsable de la formación: Carlos Gelormini
Fecha de finalización: 21/06/2019 **Duración en horas:** 2 horas
- 15** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: Identificar la investigación más citada y las tendencias científicas con datos de ESI (Avanzado 2)
Entidad de titulación: Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología **Tipo de entidad:** Fundación
Responsable de la formación: Cristina González Copeiro
Fecha de finalización: 07/06/2019 **Duración en horas:** 1 hora
- 16** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: Descubre el verdadero impacto de la investigación y el de otros tipos de trabajos por la búsqueda por Referencia Citada (Avanzado 4)
Entidad de titulación: Fundación Española para la Ciencia y la Tecnología **Tipo de entidad:** Fundación
Responsable de la formación: Cristina González Copeiro
Fecha de finalización: 03/06/2019 **Duración en horas:** 1 hora
- 17** **Tipo de la formación:** Seminario
Título de la formación: Cómo detectar noticias científicas falsas en internet, una aproximación interdisciplinar: ciencia, comunicación y traducción
Entidad de titulación: Unidad de Cultura Científica. Vicerrectorado de Extensión Universitaria. Universidad de Granada
Fecha de finalización: 09/04/2019 **Duración en horas:** 10 horas
- 18** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: Herramientas para el Desarrollo de la Investigación
Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de finalización: 28/03/2019 **Duración en horas:** 9 horas
- 19** **Tipo de la formación:** Jornadas
Título de la formación: Jornadas de Investigación
Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de finalización: 22/03/2019



- 20** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: Iniciación a la investigación doctoral
Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Responsable de la formación: Francisca Noguero Jiméñez
Fecha de finalización: 15/03/2019 **Duración en horas:** 8 horas
- 21** **Tipo de la formación:** Jornadas
Título de la formación: Jornada "Oportunidades de financiación en el European Research Council: Guía para solicitar un proyecto ERC",
Entidad de titulación: Oficina de Proyectos Internacionales. Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de finalización: 17/01/2019 **Duración en horas:** 3 horas
- 22** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: "Writing a Research Paper in English"
Ciudad entidad titulación: Granada, España
Entidad de titulación: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Responsable de la formación: Pamela Faber Benítez
Fecha de finalización: 15/03/2018 **Duración en horas:** 9 horas
- 23** **Tipo de la formación:** Certificación
Título de la formación: Post-editing Certification
Entidad de titulación: SDL
Fecha de finalización: 2018
- 24** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: Análisis y Tratamiento de Datos Cualitativos
Ciudad entidad titulación: Granada, España
Entidad de titulación: Escuela Andaluza de Salud Pública **Tipo de entidad:** Organismo Público de Investigación
Fecha de finalización: 2016 **Duración en horas:** 20 horas
- 25** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: La Ruta Emprendedora
Entidad de titulación: Oficina de Transferencia de Resultados de Investigación - Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Centros y Estructuras Universitarias y Asimilados
Fecha de finalización: 2016 **Duración en horas:** 24 horas
- 26** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: "Fundamentals of NVivo 11 for Windows".
Entidad de titulación: QSR International
Fecha de finalización: 2016
- 27** **Tipo de la formación:** Curso
Título de la formación: Taller Formativo sobre Recursos de Información en Traducción e Interpretación
Entidad de titulación: Biblioteca de la universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de finalización: 2013 **Duración en horas:** 75 horas



Cursos y seminarios recibidos de perfeccionamiento, innovación y mejora docente, nuevas tecnologías, etc., cuyo objetivo sea la mejora de la docencia

- 1 Título del curso/seminario:** Diseñar la formación en un entorno online
Entidad organizadora: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Unidad de Calidad, Innovación y Prospectiva
Duración en horas: 20 horas
Fecha de inicio-fin: 06/07/2020 - 20/07/2020
Programa de financiación: PLAN DE FORMACIÓN E INNOVACIÓN DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. PLAN FIDO
- 2 Título del curso/seminario:** Perspectiva de género en la docencia universitaria y atención a la diversidad LGBTI
Entidad organizadora: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Unidad de Calidad, Innovación y Prospectiva
Duración en horas: 14 horas
Fecha de inicio-fin: 23/06/2020 - 17/07/2020
Programa de financiación: PLAN DE FORMACIÓN E INNOVACIÓN DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. PLAN FIDO
- 3 Título del curso/seminario:** Innovar y evaluar en la docencia con la ayuda del software NVivo 12 (2ª Edición)
Entidad organizadora: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Unidad de Calidad, Innovación y Prospectiva
Duración en horas: 25 horas
Fecha de inicio-fin: 05/02/2019 - 19/02/2019
Programa de financiación: PLAN DE FORMACIÓN E INNOVACIÓN DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. PLAN FIDO
- 4 Título del curso/seminario:** Curso sobre instrumentos de evaluación diversificada de las competencias de los estudiantes en los grados del EEES
Entidad organizadora: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Unidad de Calidad, Innovación y Prospectiva
Duración en horas: 32 horas
Fecha de inicio-fin: 14/01/2019 - 29/01/2019
Programa de financiación: PLAN DE FORMACIÓN E INNOVACIÓN DOCENTE DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA. PLAN FIDO
- 5 Título del curso/seminario:** III Jornadas de Iniciación a la Docencia Universitaria para Contratados/as Predoctorales FPU y FPI
Entidad organizadora: Unidad de Calidad, Innovación y Prospectiva.
Duración en horas: 20 horas
Fecha de inicio-fin: 22/11/2018 - 23/11/2018



Conocimiento de idiomas

Idioma	Comprensión auditiva	Comprensión de lectura	Interacción oral	Expresión oral	Expresión escrita
Francés	C1	C1	C1	C1	C1
Inglés	C2	C2	C2	C2	C2

Actividad docente

Formación académica impartida

- 1 Tipo de docencia:** Docencia oficial
Nombre de la asignatura/curso: Herramientas informáticas para traductores e intérpretes
Tipo de programa: Graduado
Tipo de programa: Graduado
Titulación universitaria: Graduado o Graduada en Traducción e Interpretación
Facultad, instituto, centro: Facultad de Traducción e Interpretación
Curso que se imparte: 2º
Tipo de horas/créditos ECTS: Créditos
Nº de horas/créditos ECTS: 3
Entidad de realización: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Departamento: Traducción e Interpretación
Departamento: Traducción e Interpretación
Fecha de inicio: 12/09/2019 **Fecha de finalización:** 20/12/2019
Idioma de la asignatura: Español
- 2 Tipo de docencia:** Docencia oficial
Nombre de la asignatura/curso: Traducción B-A Francés
Tipo de programa: Graduado
Tipo de programa: Graduado
Titulación universitaria: Graduado o Graduada en Traducción e Interpretación
Facultad, instituto, centro: Facultad de Traducción e Interpretación
Curso que se imparte: 2º
Tipo de horas/créditos ECTS: Créditos
Nº de horas/créditos ECTS: 2,5
Entidad de realización: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Departamento: Traducción e Interpretación
Departamento: Traducción e Interpretación
Fecha de inicio: 14/02/2019
Idioma de la asignatura: Español
- 3 Tipo de docencia:** Docencia oficial
Nombre de la asignatura/curso: Traducción Especializada B-A Francés
Tipo de programa: Graduado
Tipo de programa: Graduado
Titulación universitaria: Graduado o Graduada en Traducción e Interpretación



Facultad, instituto, centro: Facultad de Traducción e Interpretación

Curso que se imparte: 2º

Tipo de horas/créditos ECTS: Créditos

Nº de horas/créditos ECTS: 1,5

Entidad de realización: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Departamento: Traducción e Interpretación

Departamento: Traducción e Interpretación

Fecha de inicio: 14/02/2019

Idioma de la asignatura: Español

4 Tipo de docencia: Docencia oficial

Nombre de la asignatura/curso: Herramientas informáticas para traductores e intérpretes

Tipo de programa: Graduado

Tipo de programa: Graduado

Titulación universitaria: Graduado o Graduada en Traducción e Interpretación

Facultad, instituto, centro: Facultad de Traducción e Interpretación

Curso que se imparte: 2º

Tipo de horas/créditos ECTS: Créditos

Nº de horas/créditos ECTS: 2

Entidad de realización: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Departamento: Traducción e Interpretación

Departamento: Traducción e Interpretación

Fecha de inicio: 12/09/2018

Idioma de la asignatura: Español

Cursos y seminarios impartidos orientados a la formación docente universitaria

1 Tipo de evento: Taller

Nombre del evento: Taller "La gamificación en el aula universitaria: primeros pasos con Classcraft"

Entidad organizadora: Universidad de Almería

Tipo de entidad: Universidad

Horas impartidas: 3

Fecha de impartición: 13/09/2019

2 Tipo de evento: Curso

Nombre del evento: Curso 'Claves para publicar en revistas científicas y gestión de la documentación científica con la ayuda de NVivo'

Entidad organizadora: Centro de Estudios Andaluces

Tipo de entidad: Fundación

Horas impartidas: 16

Fecha de impartición: 20/03/2019

3 Tipo de evento: Taller

Nombre del evento: Taller "Claves para elaborar una publicación científica"

Ciudad entidad organizadora: Valparaíso, Chile

Entidad organizadora: Universidad de Valparaíso.
Chile

Tipo de entidad: Universidad

Horas impartidas: 3

Fecha de impartición: 26/09/2017

Publicaciones docentes o de carácter pedagógico, libros, artículos, etc.

- 1** Carmen Trigueros Cervantes; Enrique Rivera García; Irene Rivera Trigueros.
Nombre del material: Investigación Cualitativa con NVivo
Perfil de destinatarios/as: Estudiantes de doctorado e investigadores asistentes a los cursos de formación
Fecha de elaboración: 2020
Tipo de soporte: Electrónico (PDF)
Handle: <http://hdl.handle.net/10481/61920>
- 2** Enrique Rivera García; Carmen Trigueros Cervantes; Irene Rivera Trigueros.
Nombre del material: La herramienta NVivo
Perfil de destinatarios/as: Estudiantes de doctorado e investigadores asistentes a los cursos de formación
Fecha de elaboración: 2020
Tipo de soporte: Electrónico (PDF)
Handle: <http://hdl.handle.net/10481/62200>
- 3** Irene Rivera Trigueros; Carmen Trigueros Cervantes.
Nombre del material: Guía del curso 'Claves para publicar en revistas científicas y gestión de la documentación científica con la ayuda de NVivo'
Fecha de elaboración: 2019
Tipo de soporte: Electrónico (PDF)
Handle: <http://hdl.handle.net/10481/55010>

Participación en proyectos de innovación docente

- 1** **Título del proyecto:** Identificación de las estrategias básicas para la formación en localización desde la perspectiva de la traducción (IDELTRAD)
Ciudad entidad realización: Granada, Andalucía, España
Tipo de participación: Miembro de equipo
Nombre del investigador/a principal (IP): Juncal Gutiérrez Artacho
Entidad financiadora: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de inicio-fin: 2016 - 2018 **Duración:** 2 años
- 2** **Título del proyecto:** Classcraft como plataforma de gamificación en el aula universitaria de Lengua Extranjera
Tipo de participación: Miembro de equipo
Nombre del investigador/a principal (IP): Maria del Mar Sánchez Pérez
Importe concedido: 850 €
Entidad financiadora: Universidad de Almería **Tipo de entidad:** Universidad
Tipo de convocatoria: Competitivo
Fecha de inicio: 2019
- 3** **Título del proyecto:** Competencias transversales ¿las grandes olvidadas?: actividades formativas y procesos de evaluación en el grado de traducción e interpretación (COMTRANSTI)
Tipo de participación: Miembro de equipo
Importe concedido: 2.325 €
Entidad financiadora: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de inicio: 2019



Participación en congresos con ponencias orientadas a la formación docente

- 1 Nombre del evento:** XIII Congreso Internacional de Educación e Innovación. Inclusión, Tecnología y Sociedad
Tipo de evento: Congreso
Tipo de participación: Participativo - Ponencia invitada/ Keynote
Ciudad de celebración: Granada, España
Fecha de presentación: 19/12/2019
Entidad organizadora: Asociación PromoEduca; Grupo de Investigación AREA (HUM-672); Grupo de Investigación LEADER GROUP (SEJ-604); Grupo de Investigación RITE (SEJ-607)
Análisis y evaluación de competencias transversales en Educación superior: el caso de la transcreación..
- 2 Nombre del evento:** XIII Congreso Internacional de Educación e Innovación. Inclusión, Tecnología y Sociedad
Tipo de evento: Congreso
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Ciudad de celebración: Granada, España
Fecha de presentación: 19/12/2019
Entidad organizadora: Asociación PromoEduca; Grupo de Investigación AREA (HUM-672); Grupo de Investigación LEADER GROUP (SEJ-604); Grupo de Investigación RITE (SEJ-607)
¿Gamificar el aula de Educación Superior? Análisis de expectativas sobre gamificación de estudiantes universitarios de Lengua Extranjera.
- 3 Nombre del evento:** I Jornadas de Educación Disruptiva
Tipo de evento: Jornada
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Fecha de presentación: 17/05/2019
Entidad organizadora: Universidad de Almería **Tipo de entidad:** Universidad
Implementación de una plataforma online de rol para crea una experiencia de gamificación en el aula de Lengua Extranjera.
- 4 Nombre del evento:** Jornadas de Innovación Docente y Experiencias Profesionales en la Universidad de Almería. Curso 2019-2020
Tipo de evento: Jornada
Tipo de participación: Participativo - Póster
Fecha de presentación: 19/09/2019
Entidad organizadora: Universidad de Almería **Tipo de entidad:** Universidad
Gamificación en el aula universitaria de lengua extranjera: Classcraft como recurso didáctico.

Premios de innovación docente recibidos

Nombre del premio: Premios de Excelencia Docente - Modalidad grupal
Entidad concesionaria: Universidad de Granada
Fecha de concesión: Granada, España
Fecha de concesión: 21/01/2020



Experiencia científica y tecnológica

Grupos/equipos de investigación, desarrollo o innovación

Nombre del grupo: "Acceso y Evaluación de la Información Científica"

Código normalizado: HUM-466

Entidad de afiliación: Universidad de Granada

Tipo de entidad: Universidad

Fecha de inicio: 2018

Actividad científica o tecnológica

Proyectos de I+D+i financiados en convocatorias competitivas de Administraciones o entidades públicas y privadas

- 1 Nombre del proyecto:** UNLOCK: Creativity in HEIs through a game design approach (612645-EPP-1-2019-1-PT-EPPKA2-KA)

Ámbito geográfico: Unión Europea

Tipo de entidad: Agencia Europea

Ciudad entidad realización: Portugal

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Marta Ferreira Dias

Entidad/es financiadora/s: Agencia Ejecutiva de Educación, Agencia Ejecutiva Educación, Audiovisual y Cultura de la Unión Europea **Tipo de entidad:** Agencia Europea

Tipo de participación: Miembro de equipo

Nombre del programa: Erasmus+: Knowledge Alliances 2. Cooperation for innovation and the exchange of good practices EAC/A03/2018

Fecha de inicio-fin: 01/01/2020 - 01/12/2022

Cuantía total: 999.132 €
- 2 Nombre del proyecto:** Transcreación web para la difusión de información corporativa de las pymes españolas del sector sanitario

Entidad de realización: Universidad de Granada

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Maria Dolores Olvera Lobo

Nº de investigadores/as: 29

Entidad/es financiadora/s: Ministerio de Ciencia e Innovación y Universidades

Tipo de participación: Miembro de equipo

Nombre del programa: Programa Estatal de I+D+i Orientada a los Retos de la Sociedad

Cód. según financiadora: RTI2018.093348.B.I00

Fecha de inicio-fin: 01/01/2019 - 21/12/2021

Cuantía total: 37.510 €



3 **Nombre del proyecto:** Localización WEB de las PYMES españolas: plataforma de soporte para la difusión multilingüe desde la perspectiva de la traducción

Entidad de realización: Universidad de Granada

Ciudad entidad realización: Granada, España

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): MARIA-DOLORES OLVERA LOBO

Nº de investigadores/as: 15

Entidad/es financiadora/s:

Ministerio de Economía y Competitividad

Tipo de participación: Miembro de equipo

Cód. según financiadora: CSO2015-64532- R

Fecha de inicio-fin: 01/01/2016 - 31/12/2018

Duración: 2 años

Cuantía total: 36.300 €

Régimen de dedicación: Tiempo completo

4 **Nombre del proyecto:** Open Researchers 2018-2019

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Ana Isabel García López

Entidad/es financiadora/s:

Comisión Europea. Unión Europea

Cód. según financiadora: H2020-MSCA-NIGHT-2018

Fecha de inicio-fin: 01/07/2018 - 31/10/2018

Cuantía total: 202.326,18 €

5 **Nombre del proyecto:** Open Researchers

Nombres investigadores principales (IP, Co-IP,...): Ana Isabel García López

Entidad/es financiadora/s:

Comisión Europea. Unión Europea

Cód. según financiadora: H2020-MSCA-NIGHT-2016

Fecha de inicio-fin: 14/05/2017 - 15/10/2017

Duración: 154 días

Cuantía total: 174.782,82 €



Actividades científicas y tecnológicas

Producción científica

Publicaciones, documentos científicos y técnicos

- 1 Juncal Gutiérrez Artacho; María- Dolores Olvera Lobo; Irene Rivera Trigueros. Competencia comunicativa y nuevas tecnologías en el proceso de localización web: modelo MDPT para la formación de profesionales en localización. Revista Fuentes. 21 - 1, pp. 73 - 84. EducaciónEducaciónUniversidad de Sevilla, 2019.
DOI: DOI: 10.12795/revistafuentes.2019.v21.i1.05
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 3
Nº total de autores: 3 **Autor de correspondencia:** Si
Fuente de impacto: Dialnet Métricas **Categoría:** Educación
Índice de impacto: 0,338 **Num. revistas en cat.:** 222
Posición de publicación: 66 **Categoría:** Educación
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR) **Num. revistas en cat.:** 1.401
Índice de impacto: 0.117
Posición de publicación: 1.206
Fuente de impacto: Emerging Sources Citation Index
- 2 Irene Rivera Trigueros; Juncal Gutiérrez Artacho; María Dolores Olvera Lobo. Marketing digital y presencia 2.0: El caso de las pymes andaluzas del ámbito sanitario. Revista Ibérica de Sistemas y Tecnologías de la Información. E24, pp. 32 - 44. Computer Science (miscellaneous)AISTI, 2019. ISSN 1646-9895
Tipo de producción: Artículo científico **Tipo de soporte:** Revista
Posición de firma: 1 **Autor de correspondencia:** Si
Nº total de autores: 3 **Categoría:** Computer Science (miscellaneous)
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR) **Num. revistas en cat.:** 449
Índice de impacto: 0.217
Posición de publicación: 180
- 3 Irene Rivera Trigueros; Juncal Gutiérrez Artacho; María Dolores Olvera Lobo. Websites and Social Networks. A Study of Healthcare SMEs in Andalusia. Information Technology and Systems. ICITS 2020. 1137, pp. 297 - 306. Computer Science (miscellaneous)Springer, 2020. ISBN 978-3-030-40689-9
DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-40690-5_29
Colección: Advances in Intelligent Systems and Computing
Tipo de producción: Capítulo de libro **Tipo de soporte:** Libro
Autor de correspondencia: Si **Categoría:** Computer Science (miscellaneous)
Fuente de impacto: SCOPUS (SJR) **Num. revistas en cat.:** 449
Índice de impacto: 0.17
Posición de publicación: 227
- 4 1; Irene Rivera Trigueros; Juncal Gutiérrez Artacho; María Dolores Olvera Lobo. Análisis y evaluación de competencias transversales en Educación Superior: el caso de la transcreación. Investigación e Innovación educativa. Tendencias y Retos. pp. 283 - 297. GeneralEditorial Dykinson, 2020. ISBN 978-84-1324-590-4



Tipo de producción: Capítulo de libro
Autor de correspondencia: Si
Fuente de impacto: SPI
Índice de impacto:
Posición de publicación: 13

Tipo de soporte: Libro

Categoría: General
Revista dentro del 25%: Si
Num. revistas en cat.: 104

- 5** Irene Rivera Trigueros; María del Mar Sánchez Pérez. Classcraft as a Resource to Implement Gamification in English-Medium Instruction. Teacher Training for English-Medium Instruction in Higher Education. pp. 356 - 371. General(Estados Unidos de América): IGI Global, 2020. ISBN 1799823180

DOI: 10.4018/978-1-7998-2318-6.ch017

Tipo de producción: Capítulo de libro

Fuente de impacto: SPI

Posición de publicación: 36

Tipo de soporte: Libro

Categoría: General

Num. revistas en cat.: 96

- 6** Mar Díaz Millón; Irene Rivera Trigueros; María Dolores Olvera Lobo; Juncal Gutiérrez Artacho. Disruptive Methodologies and Cross-Curricular Competencies for a Training Adapted to New Professional Profiles: The Undergraduate Program in Translation and Interpreting. Enhancing Learning Design for Innovative Teaching in Higher Education. pp. 83 - 104. Educación(Estados Unidos de América): IGI Global, 2020. ISBN 9781799829430

DOI: 10.4018/978-1-7998-2577-7.ch010

Tipo de producción: Capítulo de libro

Fuente de impacto: SPI

Índice de impacto: 25

Tipo de soporte: Libro

Categoría: Educación

- 7** Irene Rivera Trigueros; María Dolores Olvera Lobo; Juncal Gutiérrez Artacho. Overview of Machine Translation Development. Encyclopedia of Information Science and Technology, Fifth Edition. 2, pp. 874 - 886. General(Estados Unidos de América): IGI Global, 2020. ISBN 9781799834793

DOI: 10.4018/978-1-7998-3479-3.ch060

Tipo de producción: Capítulo de libro

Autor de correspondencia: Si

Fuente de impacto: SPI

Posición de publicación: 36

Categoría: General

Num. revistas en cat.: 96

- 8** Juncal Gutiérrez Artacho; María Dolores Olvera Lobo; Irene Rivera Trigueros. Hybrid Machine Translation Oriented to Cross-Language Information Retrieval: English-Spanish Error Analysis. New Knowledge in Information Systems and Technologies. WorldCIST'19. 3, pp. 185 - 194. Computer Science (miscellaneous)Springer, Cham, 2019. Disponible en Internet en: <https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-030-16181-1_18>.

DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-030-16181-1_18

Colección: Advances in Intelligent Systems and Computing

Tipo de producción: Capítulo de libro

Posición de firma: 3

Autor de correspondencia: Si

Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)

Índice de impacto: 0.17

Posición de publicación: 232

Tipo de soporte: Libro

Categoría: Computer Science (miscellaneous)

Num. revistas en cat.: 449

- 9** María del Mar Sánchez Pérez; Irene Rivera Trigueros. ¿Gamificar el aula de Educación Superior? Análisis de expectativas sobre gamificación de estudiantes universitarios de Lengua Extranjera. Investigación, Innovación Docente y TIC. Nuevos horizontes educativos. pp. 492 - 504. GeneralEditorial Dykinson, 2019. ISBN 978-84-1324-492-1



Tipo de producción: Capítulo de libro
Fuente de impacto: SPI
Índice de impacto:
Posición de publicación: 13

Tipo de soporte: Libro
Categoría: General
Revista dentro del 25%: Si
Num. revistas en cat.: 104

- 10** Juncal Gutiérrez Artacho; María Dolores Olvera Lobo; Irene Rivera Trigueros. Human Post-editing in Hybrid Machine Translation Systems: Automatic and Manual Analysis and Evaluation. Trends and Advances in Information Systems and Technologies. WorldCIST'18 2018. 745, pp. 254 - 263. Computer Science (miscellaneous)Springer, 2018. ISBN 978-3-319-61120-4

DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-319-61121-1_32

Colección: Advances in Intelligent Systems and Computing

Tipo de producción: Capítulo de libro

Tipo de soporte: Libro

Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro

Autor de correspondencia: Si

Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)

Categoría: Computer Science (miscellaneous)

Índice de impacto: 0.17

Posición de publicación: 232

Num. revistas en cat.: 449

- 11** Carmen Trigueros Cervantes; Enrique Rivera García; Irene Rivera Trigueros. The Use of NVivo in the Different Stages of Qualitative Research. Computer Supported Qualitative Research. ISQR 2017. 621, pp. 381 - 392. Computer Science (miscellaneous)Springer, 2017. ISBN 978-3-319-61120-4

DOI: https://doi.org/10.1007/978-3-319-61121-1_32

Tipo de producción: Capítulo de libro

Tipo de soporte: Libro

Posición de firma: 3

Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro

Autor de correspondencia: No

Fuente de impacto: SCOPUS (SJR)

Categoría: Computer Science (miscellaneous)

Índice de impacto: 0.17

Posición de publicación: 232

Num. revistas en cat.: 449

- 12** Carmen Trigueros Cervantes; Enrique Rivera García; Irene Rivera Trigueros. Técnicas conversacionales y narrativas. Investigación cualitativa con Software NVivo. Universidad de Granada/Escuela Andaluza de Salud Pública, 2018. ISBN 978-84-09-06962-0

Tipo de producción: Libro o monografía científica

Tipo de soporte: Libro

Posición de firma: 3

Grado de contribución: Autor/a o coautor/a de libro completo

Nº total de autores: 3

Trabajos presentados en congresos nacionales o internacionales

- 1** **Título del trabajo:** Dynamizing Theory-Based Classes in the Undergraduate Degree Programme in Translation and Interpreting: the Use of Kahhot!
Editorial: IATED Academy
Tipo evento: Congreso
Autores/as (p. o. de firma): Irene Rivera Trigueros; Juncal Gutiérrez Artacho; María Dolores Olvera Lobo
Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)
Página inicial-final: 190 - 196
Fecha de publicación: 2020



Fecha de finalización: 04/03/2020, Si, INTED2020 Proceedings 14th International Technology, Education and Development Conference

Identificador publicación:
10.21125/inted.2020.0098

Tipo identificador: DOI

"Internacional no UE". En: 14th annual International Technology, Education and Development Conference - INTED2020. Valencia, pp. 02/03/2020. (España): International Academy of Technology, Education and Development (IATED), Asociaciones y Agrupaciones.

2 Título del trabajo: Exploring Foreign Language undergraduate students' perceptions, expectations and attitudes as a prior step for gamification design in Higher Education

Editorial: IATED Digital Library

Tipo evento: Congreso

Autores/as (p. o. de firma): María del Mar Sánchez Pérez; Irene Rivera Trigueros

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Depósito legal: ISBN 978-84-09-14755-7

Fecha de finalización: 13/11/2019,

Identificador publicación: 10.21125/iceri.2019.0871 **Tipo identificador:** DOI

"Internacional no UE". En: 12th annual International Conference of Education, Research and Innovation - ICERI2019. Sevilla, pp. 11/11/2019. Andalucía (España): International Academy of Technology, Education and Development (IATED), Si.

3 Título del trabajo: Game of Thrones audiovisual translation as a tool to foster the linguistic competence in the English as a Foreign Language Classroom

Editorial: IATED Digital Library

Tipo evento: Congreso

Autores/as (p. o. de firma): Irene Rivera Trigueros; María del Mar Sánchez Pérez

Tipo de participación: Participativo - Ponencia oral (comunicación oral)

Depósito legal: ISBN 978-84-09-14755-7

Fecha de finalización: 13/11/2019,

Identificador publicación: 10.21125/iceri.2019.0873 **Tipo identificador:** DOI

"Internacional no UE". En: 12th annual International Conference of Education, Research and Innovation -ICERI2019. Sevilla, pp. 11/11/2019. Andalucía (España): International Academy of Technology, Education and Development (IATED), Si.

Trabajos presentados en jornadas, seminarios, talleres de trabajo y/o cursos nacionales o internacionales

1 Tipo de evento: Jornada

Título del trabajo: Qué opciones de trabajo hay en la universidad? Salidas profesionales como traductor e intérprete en el ámbito docente e investigador

Fecha de finalización: 06/03/2020,

"XIII Jornadas de Orientación Profesional". En: Facultad de Traducción e Interpretación. 04/03/2020. Granada Centros y Estructuras Universitarios y Asimilados, España,

2 Tipo de evento: Jornada

Título del trabajo: Presentación del grupo de investigación HUM466

Fecha de finalización: 22/03/2019,

"Jornadas de Investigación". En: Departamento de Traducción e Interpretación (Universidad de Granada). 22/03/2019. Granada Universidad, España,



Otras actividades de divulgación

- 1** **Título del trabajo:** Descubriendo la transcreación: más allá de la traducción
Nombre del evento: Noche Europea de los Investigadores
Ciudad de celebración: Eslovenia
Fecha de celebración: 27/09/2019

- 2** **Título del trabajo:** El Máster de Profesorado de Educación Secundaria: mi experiencia como alumno/a
Nombre del evento: Jornada de Recepción del Máster de Profesorado en Educación Secundaria
Tipo de evento: Conferencias impartidas
Ciudad de celebración: - UNIVERSIDAD DE ALMERÍA, España,
Fecha de celebración: 22/10/2018
IRENE RIVERA TRIGUEROS.

- 3** **Título del trabajo:** Descubriendo la localización: más allá de la traducción (2018)
Nombre del evento: Noche Europea de los Investigadores
Tipo de evento: Proyecto de divulgación
Ciudad de celebración: Granada, España
Fecha de celebración: 28/09/2018

- 4** **Título del trabajo:** Descubriendo la localización: más allá de la traducción (2017)
Nombre del evento: Noche Europea de los Investigadores
Tipo de evento: Proyecto de divulgación
Ciudad de celebración: Granada, España
Fecha de celebración: 29/09/2017

- 5** **Título del trabajo:** La localización de las páginas web de empresas: un aporte a la internacionalización (2016)
Nombre del evento: Noche Europea de los Investigadores
Tipo de evento: Proyecto de divulgación
Ciudad de celebración: Granada, España
Fecha de celebración: 30/09/2016

- 6** **Título del trabajo:** Voluntaria en la organización
Nombre del evento: X Encuentro de Estudiantes de Traducción e Interpretación
Tipo de evento: Congreso
Ciudad de celebración: Granada, , España
Fecha de celebración: 2013



Gestión de I+D+i y participación en comités científicos

Comités científicos, técnicos y/o asesores

Título del comité: Comité científico de ICITS'20 - The 2020 International Conference on Information Technology & Systems

Ámbito geográfico: Internacional no UE

Entidad de afiliación: Aisti - Asociación Ibérica de Sistemas y Tecnologías de Información, **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones

Ciudad entidad afiliación: Silvares - Lousada, Portugal

Fecha de inicio-fin: 23/09/2019 - 07/02/2020

Organización de actividades de I+D+i

Título de la actividad: Cómo detectar noticias científicas falsas en Internet": Un abordaje interdisciplinario: científicos, comunicadores, traductores.

Tipo de actividad: Seminario

Fecha de finalización: 09/04/2019

Ciudad de celebración: Granada, España

Entidad convocante: Grupo de investigación HUM-466 "Acceso y Evaluación de la Información Científica"

Tipo de entidad: Grupo de investigación

Ciudad entidad convocante: Granada, España

Modo de participación: Organizador

Fecha de inicio-fin: 28/03/2019 - 09/04/2019

Otros méritos

Estancias en centros de I+D+i públicos o privados

- Entidad de realización:** Universidad de Valparaíso **Tipo de entidad:** Universidad

Ciudad entidad realización: Valparaíso, Chile

Objetivos de la estancia: Invitado/a

Fecha de inicio-fin: 20/09/2017 - 27/09/2017 **Duración:** 7 días

Tareas contrastables: Docente en el taller "Claves para elaborar una publicación científica"
- Entidad de realización:** Universidad de Valparaíso **Tipo de entidad:** Universidad

Ciudad entidad realización: Valparaíso, Chile

Objetivos de la estancia: Invitado/a

Fecha de inicio-fin: 07/11/2016 - 19/07/2016 **Duración:** 12 días

Tareas contrastables: Personal de apoyo en el curso "Introducción al software cualitativo NVivo10"



Ayudas y becas obtenidas

- 1 Nombre de la ayuda:** Beca de Iniciación a la Investigación para Estudiantes de Másteres Oficiales
Entidad concesionaria: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Importe de la ayuda: 1.100 €
Fecha de concesión: 01/09/2017
Fecha de finalización: 30/06/2018
- 2 Nombre de la ayuda:** Beca de Iniciación a la Investigación
Entidad concesionaria: Universidad de Granada **Tipo de entidad:** Universidad
Importe de la ayuda: 700 €
Fecha de concesión: 01/10/2015
Fecha de finalización: 30/09/2016
- 3 Nombre de la ayuda:** Ayudas para la formación de profesorado universitario (FPU)
Finalidad: Predoctoral
Entidad concesionaria: Ministerio de Educación y Formación Profesional
Fecha de concesión: 17/09/2018
Entidad de realización: Universidad de Granada
- 4 Nombre de la ayuda:** Beca de Excelencia
Finalidad: Beca por aprovechamiento académico excelente
Entidad concesionaria: Comunidad de Madrid
Importe de la ayuda: 4.500 €
Fecha de concesión: 2012

Consejos editoriales

- 1 Nombre del Consejo editorial:** Consejo editorial del libro "Enhancing Learning Design for Innovative Teaching in Higher Education"
Entidad de afiliación: IGI Global **Tipo de entidad:** Editorial
Tareas desarrolladas: Revisora
Fecha de inicio: 2020 **Duración:** 6 meses
- 2 Nombre del Consejo editorial:** Consejo editorial del libro "Teacher Training for English-Medium Instruction in Higher Education"
Entidad de afiliación: IGI Global **Tipo de entidad:** Editorial
Tareas desarrolladas: Revisora
Fecha de inicio: 2019 **Duración:** 6 meses